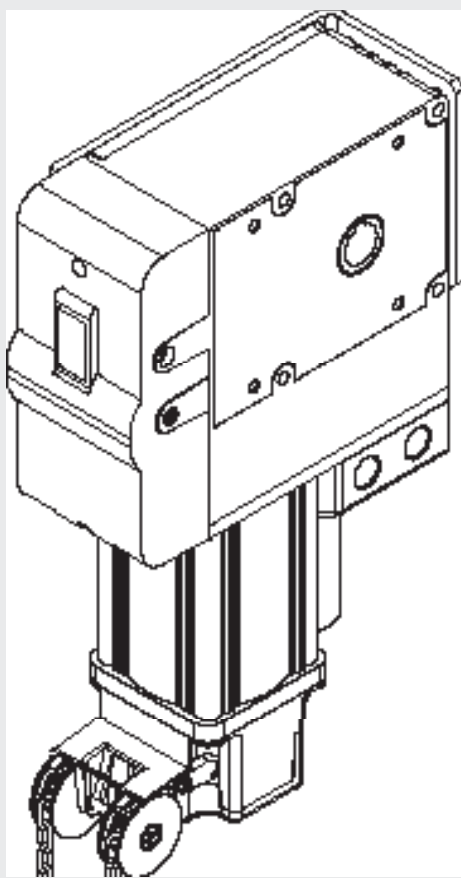


POWER35



SEKCINIŲ VARTŲ AUTOMATIKA

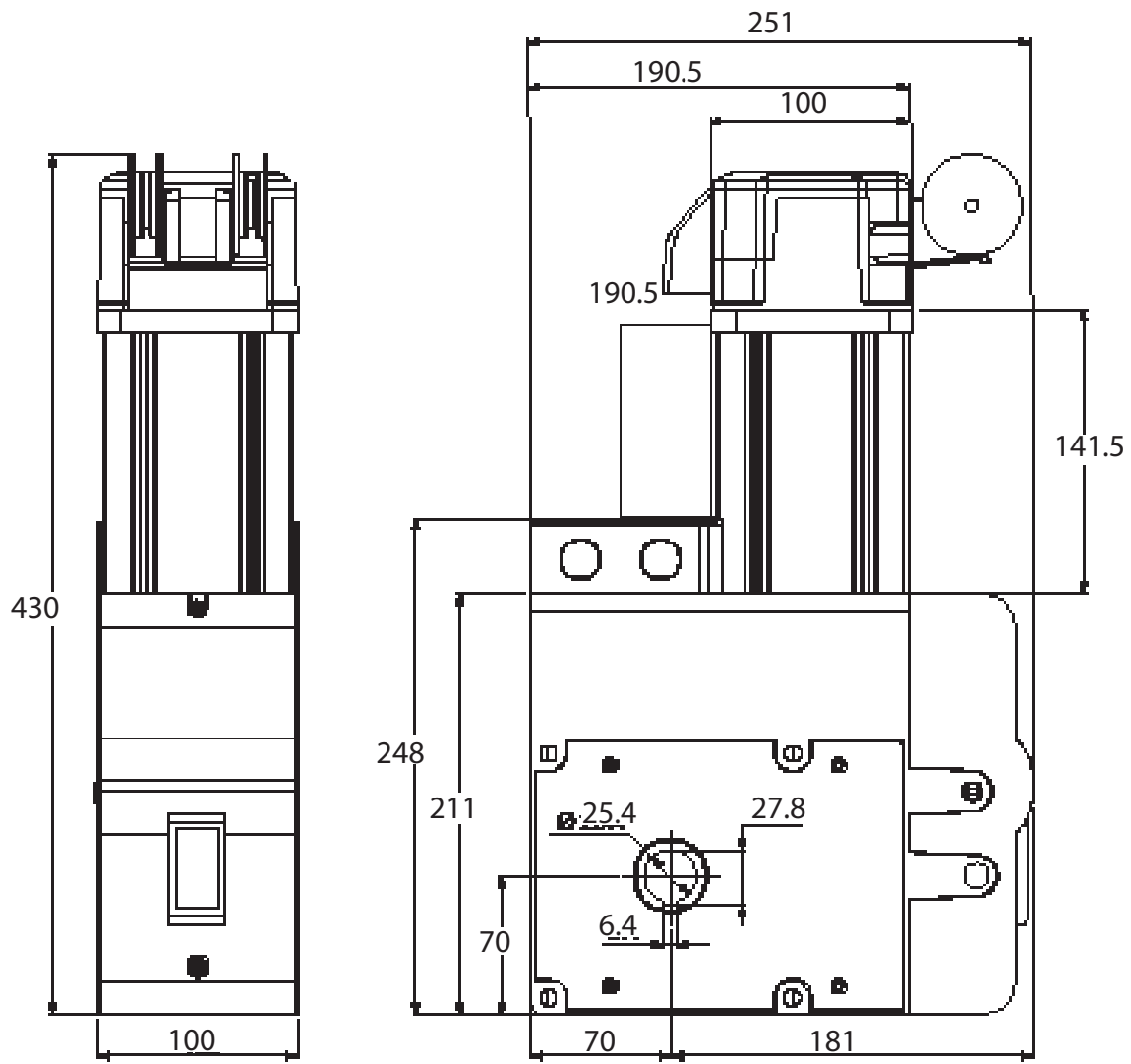
SECTIONAL DOOR OPERATOR

АВТОМАТИКА ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ И ЗАДВИЖНЫХ ВОРОТ

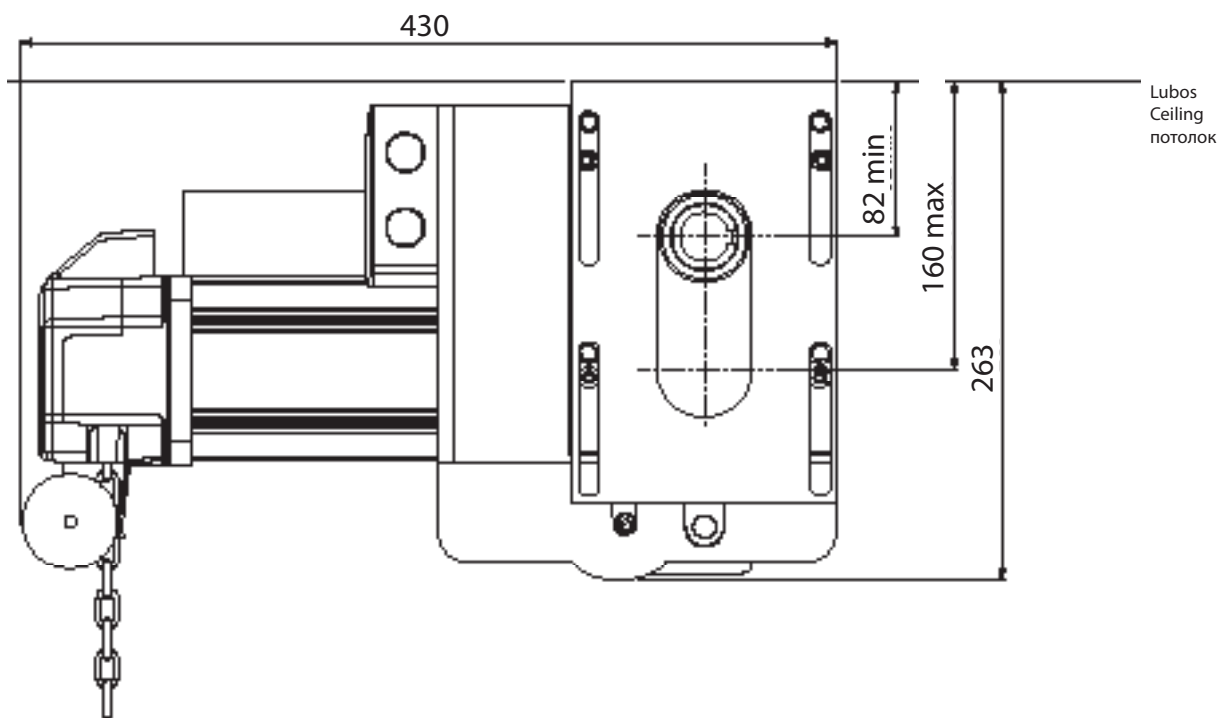




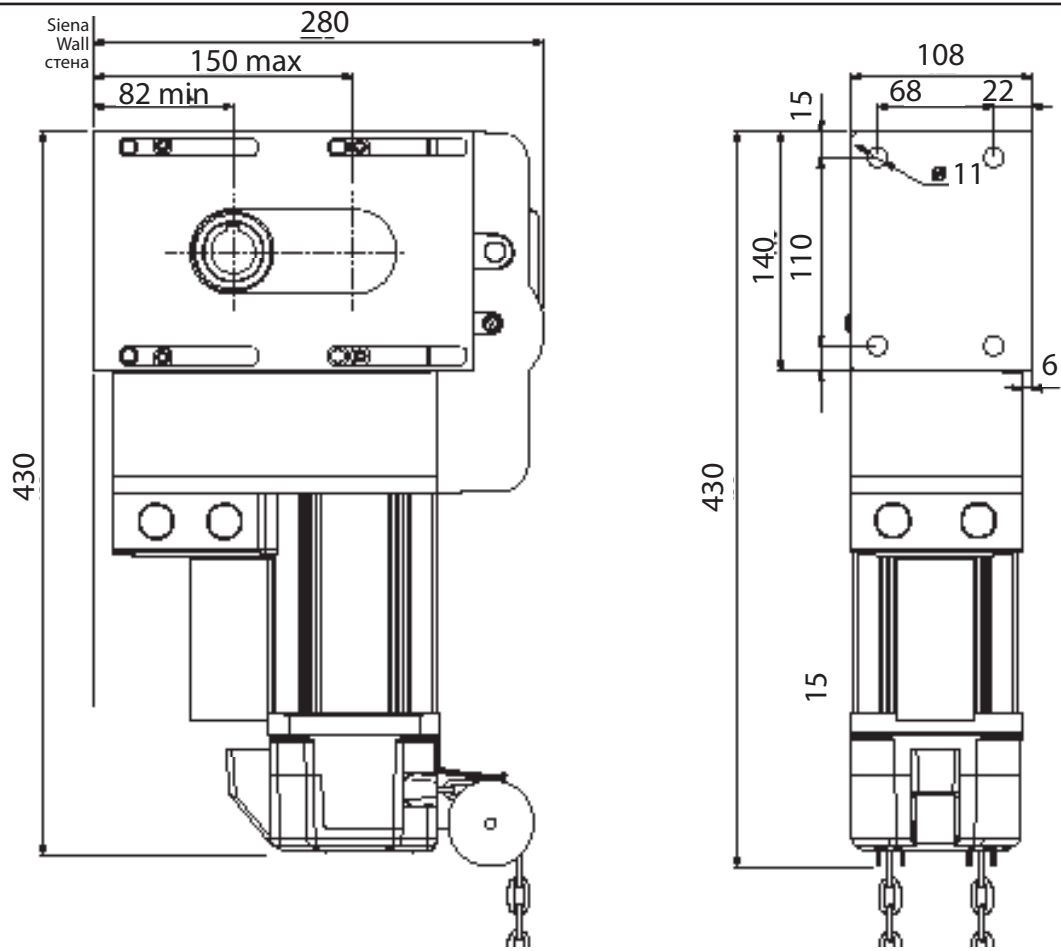
1



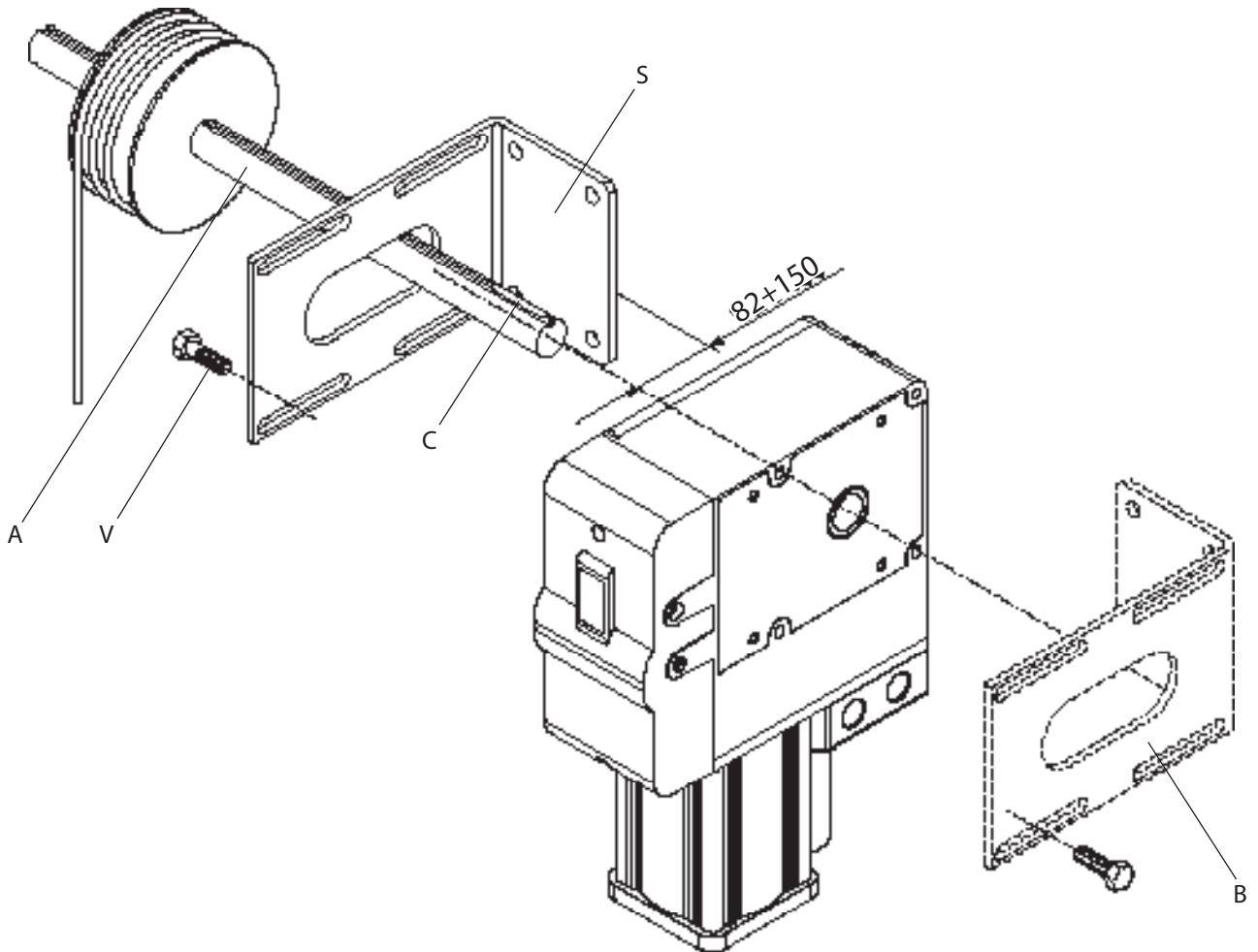
2



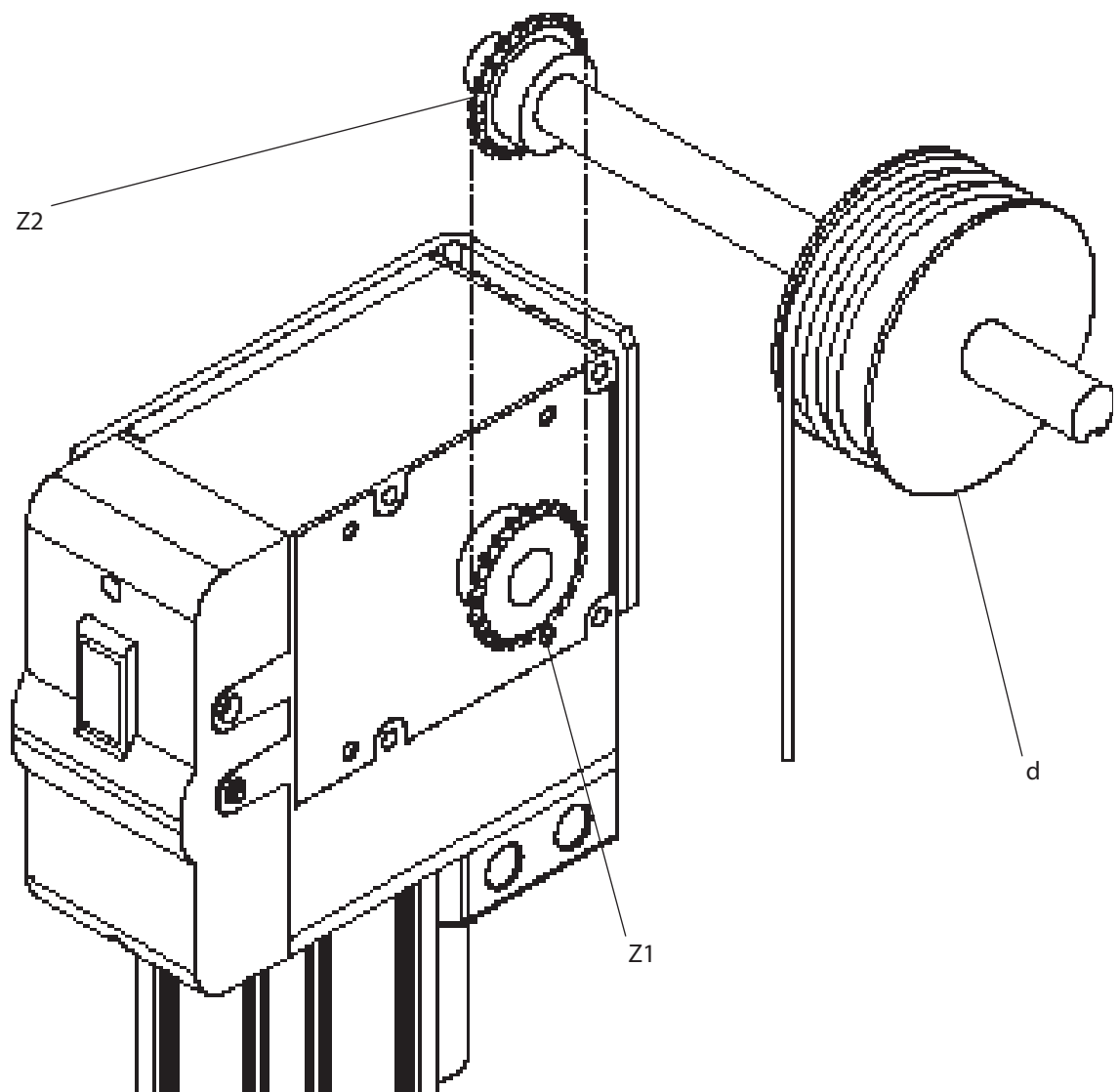
3



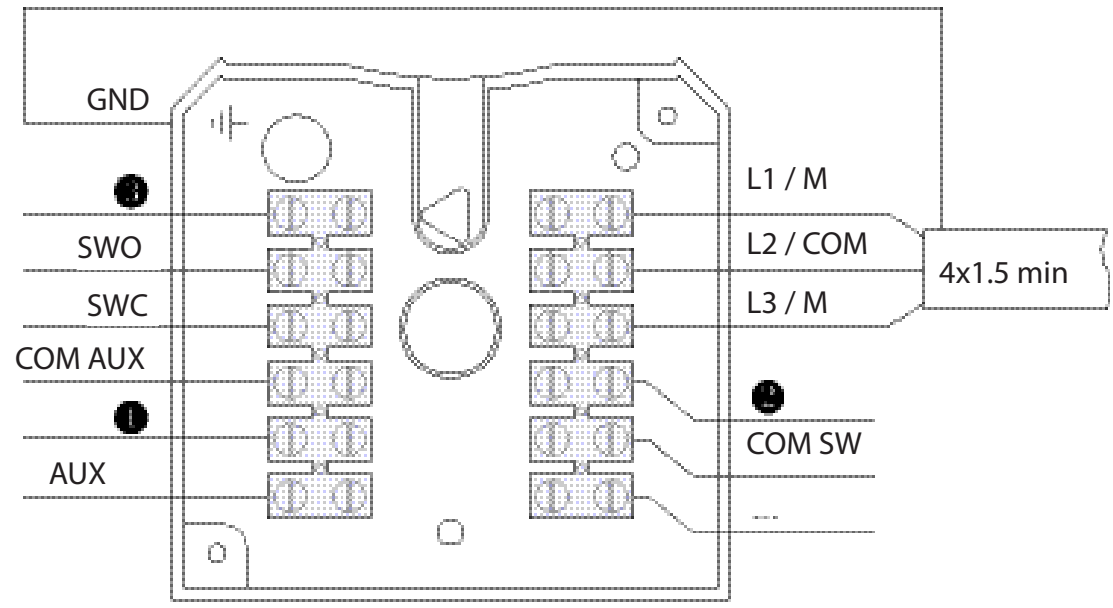
4



5



6



3, 2, 1: Nenaudojamas / Not used / не используется

VN.M	VN.MT
Rudas Brown коричневый	Juodas Black черный

Raudonas+Juodas
Red+Black
красный + черный

Mėlynas
Blue
синий

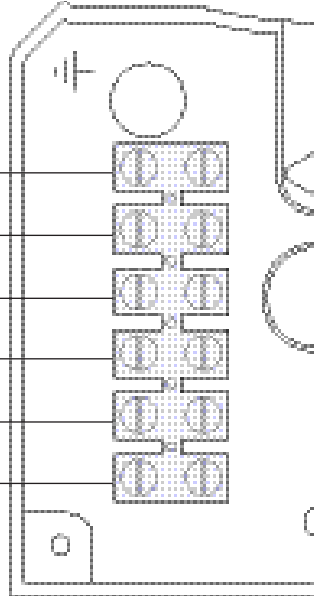
Geltonas
Yellow
желтый

Nenaudojamas
Not used
не используется

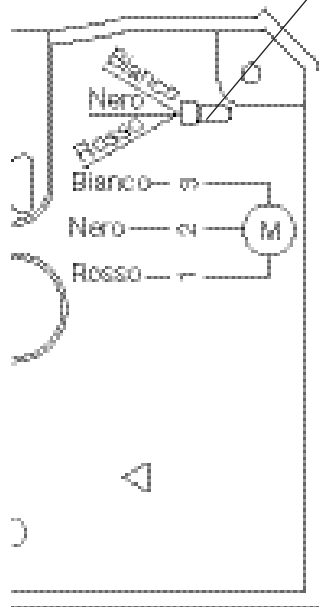
Rudas + Baltas
Brown + White
коричневый + белый

Oranžinis
Orange
оранжевый

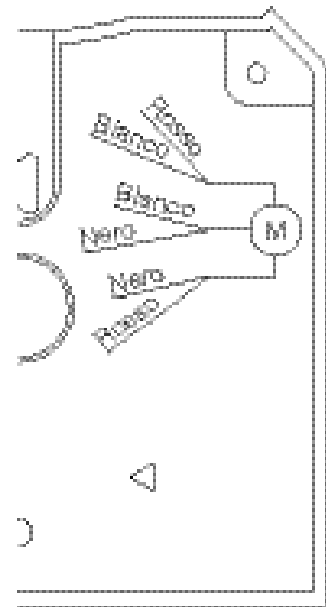
Violetinis
Violet
фиолетовый



Bendras žvaigždės taškas
Star centre
звездой в центре

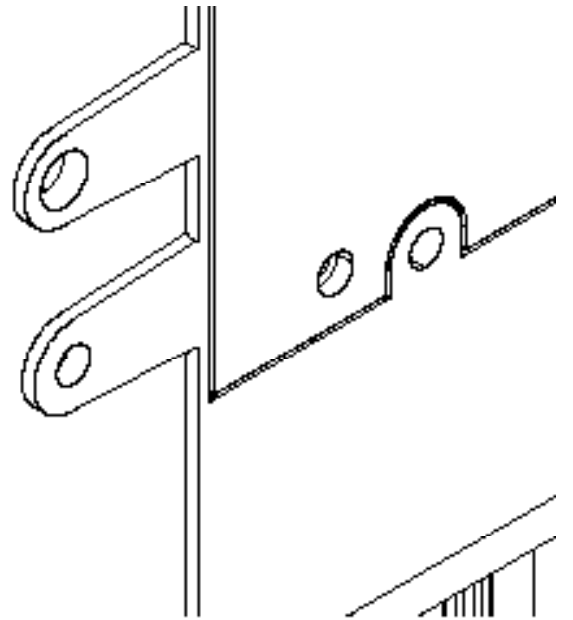
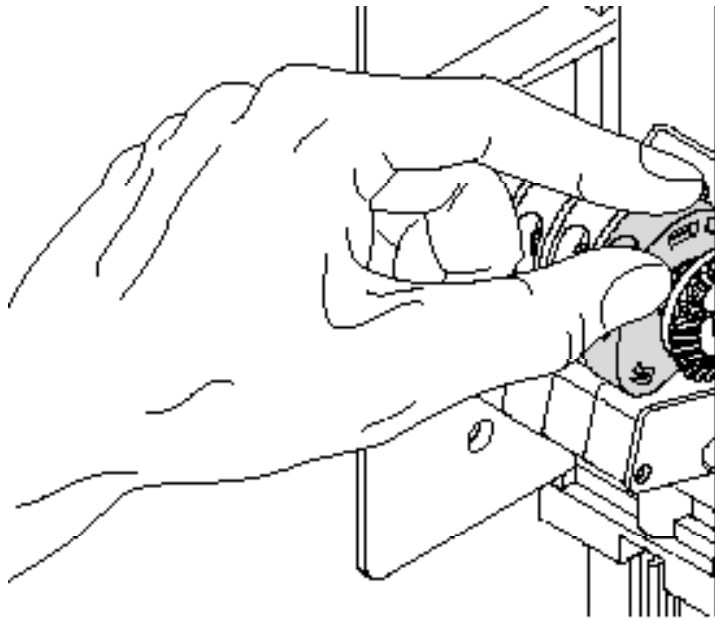


400V trifazės įtampos prijungimas žvaigžde
Star connection for 400V, three-phase
Звезда соединение для 400 В, трехфазное

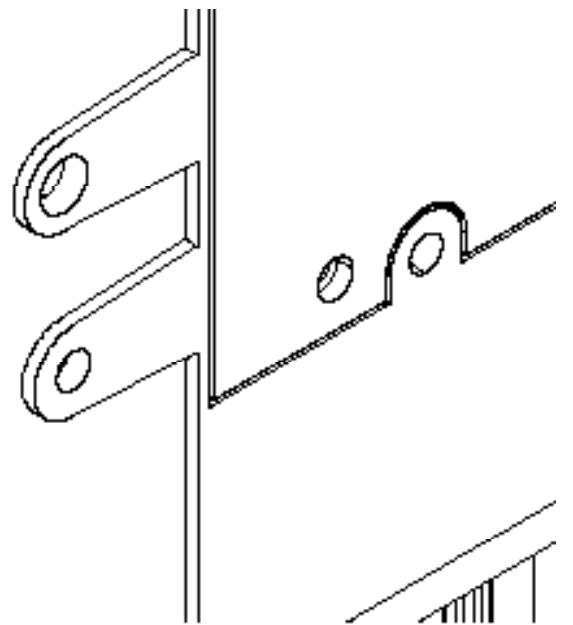
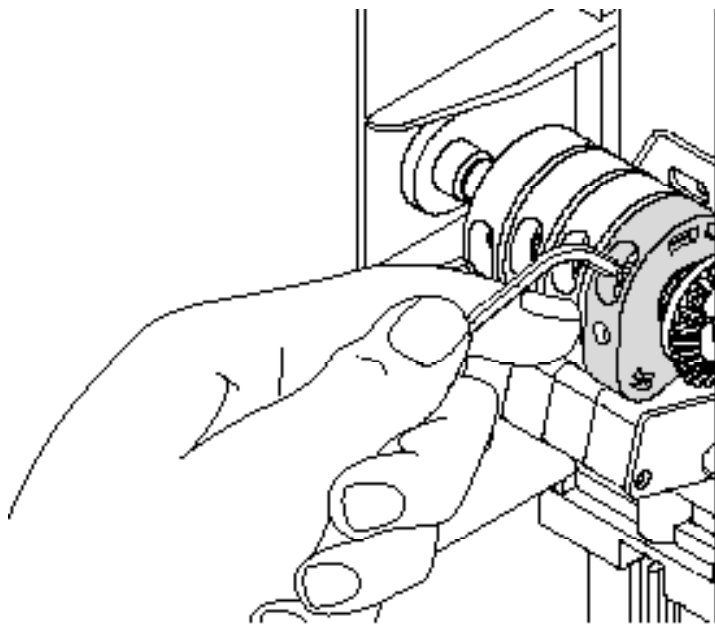


230V trifazės įtampos prijungimas trikampiui
Triangle connection for 230V, three-phase
Треугольник соединение для 230 В, трехфазное

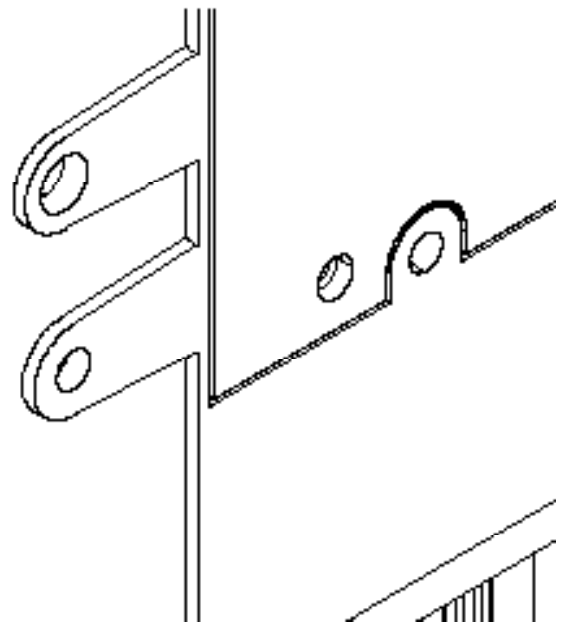
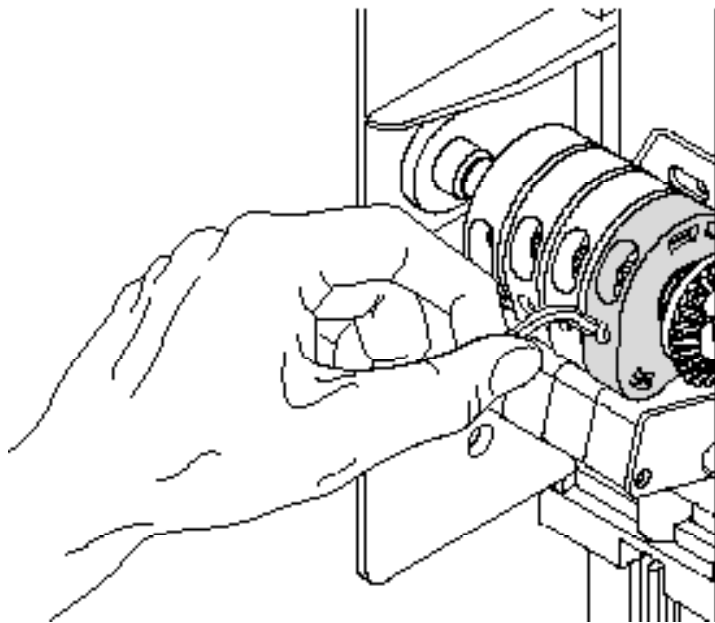
9

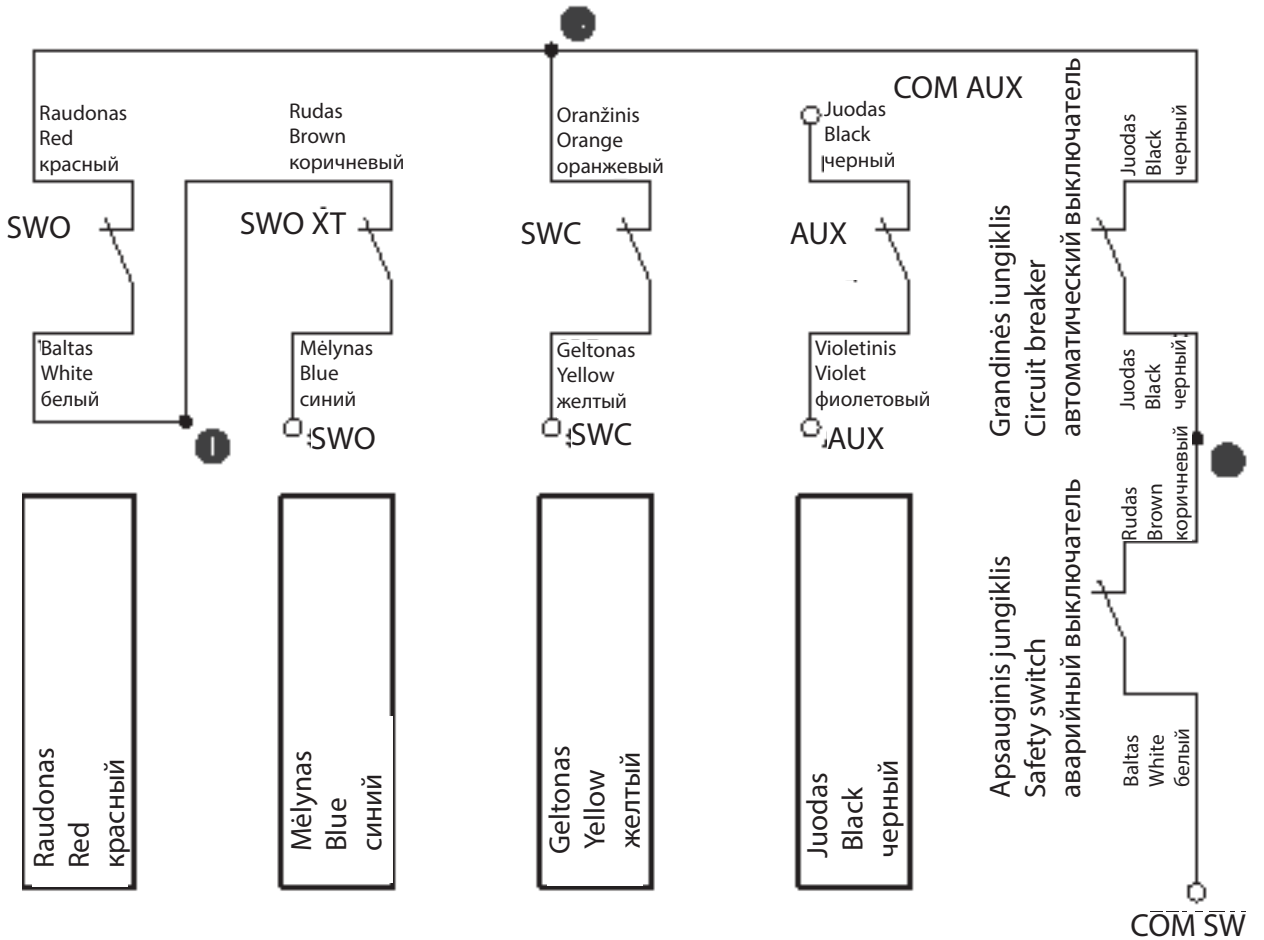
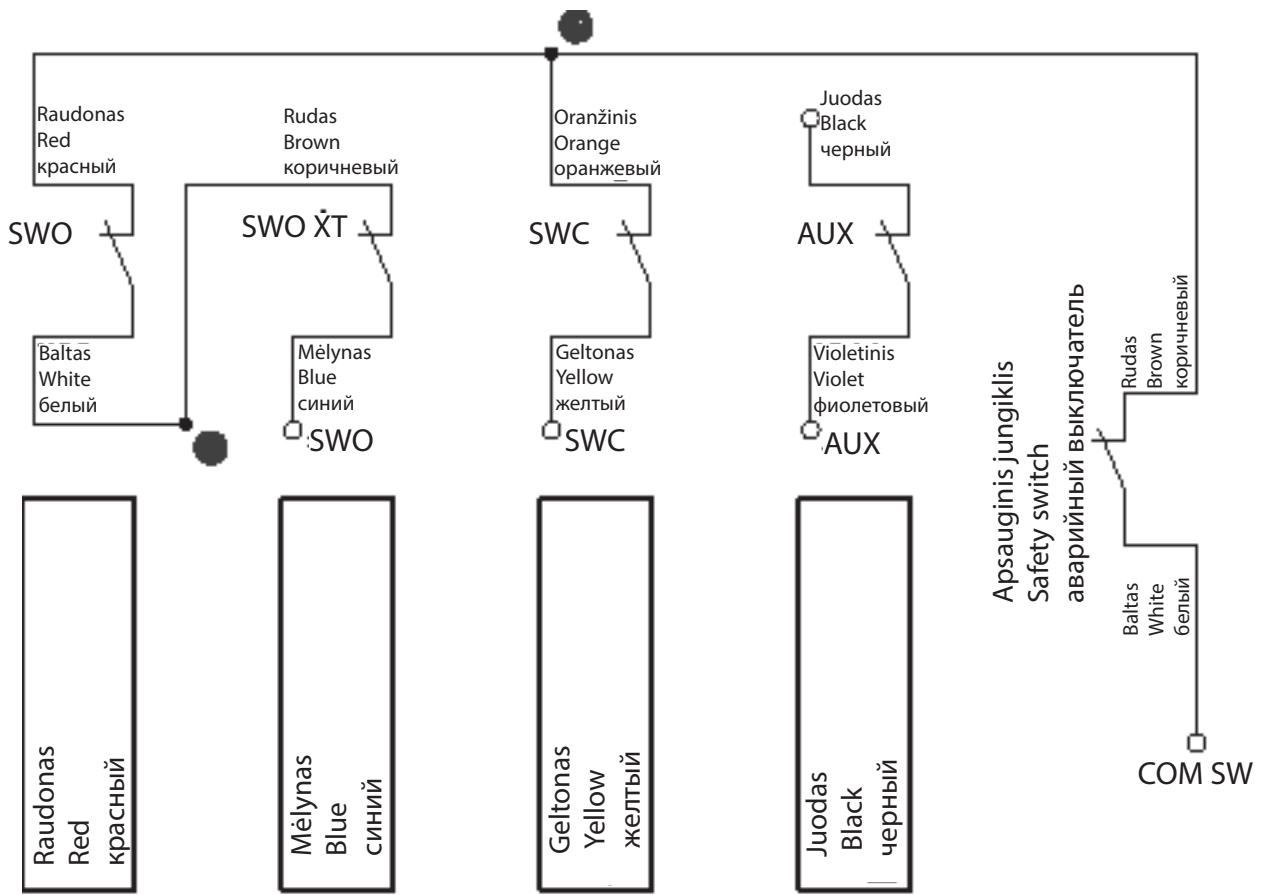


10



11





DĖMESIO

Šis gaminys gali būti naudojamas tik tai paskirčiai, kuriai jis buvo sukurtas ir tik tokiu būdu, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Bet koks kitas vartojimo būdas gali būti pavojingas.

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį ir šią instrukciją, pardavėjas neatsako už gaminio kokybę ir galimas pasekmes.

Sumontuoti šį gaminį, laikantis galiojančių reglamentų, turėtų tik kvalifikuotas specialistas.

Gaminio pakuotė turi būti laikoma vaikams nepasiekiamoje vietoje, nes ji gali būti pavojinga. Prieš išmetant, pakuotė turi būti rūšiuojama į įvairias atliekų rūšis (pvz. plastikas, popierius).

Montuotojas, montuojantis šį gaminį, vartotojui turi pateikti visą informaciją apie šio gaminio funkcijas ir vartotojo instrukciją.

Daugiapulis nuotolinio kontakto jungiklis su nuoto-linio kontakto atsidarymu, lygiu arba didesniu nei 3 mm, turi būti aprūpintas elektros srovės tiekimu.

Įsitikinkite, kad prieš instaliuojant atitinkamą diferencialinį jungiklį, yra imtasi priemonių dėl apsaugos nuo per didelės įtampos.

Pagal saugos teisės aktus, kai kurie įrenginių tipai reikalauja, kad vartų jungtis būtų įžeminta. Instaliavimo, techninės priežiūros ir remonto darbų metu, atjunkite el. srovę. Aprašymai ir skaičiai šiame vadove nėra įpareigojantys.

Gamintojas pasilieka sau teisę, paliekant nepakeistas pagrindines produkto charakteristikas, pakeisti čia esančią informaciją techniniu, dizaino ar komerciniu požiūriu, be šios vartotojo instrukcijos atnaujinimo.

ĮVADAS

Prieš pradėdami šios sistemos montavimo darbus, perskaitykite šią instrukciją.

Naudokite šią įrangą tik pagal tą paskirtį, kuri yra nurodyta instrukcijoje. Montuotojas, montuojantis šį gaminį, vartotojui turi pateikti visą informaciją apie šio gaminio funkcijas ir vartotojo instrukciją.

PASKIRTIS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ši pavara skirta pakeliamiems sekciniam vartams (VN.S20/VN.ST20), ir stumdomiesiems pramoniniams vartams (VN.S40/VN.ST40) darinėti.

Prieš pradėdami montuoti patikrinkite vartų balansavimą ir judėjimą.

Patikrinkite trosų, spyruoklių ir vartų balansavimo sistemos būklę. Jei vartai pastatyti seniai, patikrinkite ir visas kitas susidėvintas dalis. Šie nurodymai ypač svarbūs operatoriaus saugumui ir įrenginio patikimumui.

MONTAVIMAS

Dėl savo lankstumo pavara gali būti montuojama ne tik iš kairės ar dešinės, bet ir horizontaliai ar vertikalai (2 pav.). pavara skirta 1" (25.4 mm) skersmens trosu vyniojimo velenui sukti ir turi griovelį pleištui.

Kitokio skersmens vyniojimo velenui reikia perėjimo (VN.A30 Ø30 velenui, VN.A3175 Ø31.75 velenui, VN.A40 Ø40 velenui). Tvirtinimas atliekamas tokia tvarka:

- įsitikinkite, kad atstumas tarp lyno vyniojimo veleno ir jo tvirtinimo paviršiaus yra tarp 82 ir 150 mm (žr. 3 pav.).
- privirinkite arba prisukite prie šio paviršiaus apkabą "S".
- uždėkite pavarą ant lyno vyniojimo veleno, įstatydami pleištą "C".
- prisukite ir užveržkite varžtus "V".

Vartų judėjimo greitis apskaičiuojamas pagal formulę:

$$V (\text{vartų}) = d (\text{lyno vyniojimo veleno metrais}) \times 3.14 \times 24 = \text{m/min.}$$

Pavaros judėjimą galima perduoti lyno vyniojimo velenui grandine (VN. RM), sumažinant arba padidinant greitį (VN.RV) (4 pav.). Tuomet vartų judėjimo greitis apskaičiuojamas pagal formulę:

$$V (\text{vartų}) = d (\text{lyno vyniojimo veleno metrais}) \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{m/min.}$$

GALINIO JUNGIKLIO REGULIAVIMAS

Pavara turi 4 mikrojungiklius: 1 atidarymo galiniam jungikliui (raudonas kumštelis), 1 papildomam atidarymo jungikliui (mėlynas kumštelis), 1 uždarymo galiniam jungikliui (geltonas kumštelis) ir 1 papildomai įrangai (juodas kumštelis), NC kontaktas iki 3 A 24 V. Kumšteliai reguliuojami tokia tvarka (10 pav.):

- Įkiškite atsuktuvą į kiaurymę F, kad nejudėtų velenas.
- Atleiskite veržlę "D" tiek, kad liktų nedidelis pasipriešinimas kumštelių sukimuisi.
- Beveik iki galo uždarykite vartus rankomis ir sureguliuokite geltoną kumštelį.
- Beveik iki galo atidarykite vartus rankomis ir sureguliuokite raudoną kumštelį.
- Nustatykite mėlyną kumštelį kiek toliau už raudoną.
- Įjunkite automatiką (jei vartai pradės užsidarinėti, sukeiskite vietomis variklio maitinimo laidus 1 ir 3, 6 ir 7 pav.), ir tiksliai sureguliuokite uždarymo kumštelio (geltono) padėtį pagal 11 pav.
- Užveržkite veržlę "D"

Techniniai duomenys	POWER35
Maitinimo įtampa	1x230V (50Hz)
Vartojama srovė	3A
Galingumas	600W
Sukimo momentas	90Nm
* Maksimalus durų svoris	3700N
Išėjimo veleno anga	25.4mm
Maksimali jėga, kai Ø 120	1500N
Sukimosi greitis išėjimo	24rpm
** Reduktorius perdavimo skaičius	1/20
Darbo pertraukos	30%
Šiluminės apsaugos įsijungimas	130°C
Darbinė temperatūra	-20°C / +50°C
Kondensatorius	20µF
Tepalas	Agip Blasia 32
Svoris	15kg
Matmenys: žr. 1 pav.	

* Sekciniam vartams ir plieninio lyno Ø 120mm skersmens vyniojimo velenui.

** Maksimalios išėjimo veleno apsukos.

WARNING

The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual. Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages.

The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use.

Keep this manual for further use. Qualified personnel, in compliance with regulations in force, shall install the system.

Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous. For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force.

The installer must supply all information on the automatic,

manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.

An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains. Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed. During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts.

Descriptions and figures in this manual are not binding. While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.

WARNING

Before installing the automatic system read the instructions hereunder carefully.

It is strictly forbidden to use the product VN.M for applications other than indicated in this instruction handbook.

Show the user how to use the automation system.

Give the user the part of the leaflet which contains the instructions for users.

OPERATING LIMITS AND WARNINGS

This geared motor has been studied and manufactured to activate balanced sectional doors (POWER35).

Before proceeding to install the system, make sure that the door is balanced and slides well. Check that the ropes, the springs and the parachuting system are in good conditions. For doors that have not been installed recently, check also all the other parts subject to wear and tear. The above instructions are essential for the safety of the system and the reliability of the operator.

INSTALLATION

Thanks to its versatility, this geared motor can be assembled not only on the right-side or left-side of the door, but also horizontally or vertically (fig. 2). The geared motor has been designed to directly activate the cable winding shaft of the door which must feature 1" diameter (25.4mm) and should be provided of housing for the key. For cable winding shafts having a different diameter, an adapter should be provided (item VN.A30 for diam. 30 shafts, item VN.A3175 for diam. 31.75 shafts, item VN.A40 for diam. 40 shafts). To fit the unit proceed as follows:

- Make sure that the distance between the cable winding shaft and the surface to which the bracket should be fitted ranges between 82 and 150mm (as per fig. 3).
- Weld or fit the bracket S with screws to the surface.
- Insert the geared motor in the cable winding shaft.
- Tighten the screws inserting the tightening key C first.

To calculate the movement speed of the door, proceed as follows:

$$V(\text{door speed}) = d(\text{diam. of cable winding drum} - m) \times 3.14 \times 24 = m/1'$$

It is possible to use the geared motor by extending the motion to the rope winding-up shaft by means of a chain (item VN.RM). The motion can possibly be transmitted reduced or multiplied (item VN.RV) (fig. 4).

To calculate the movement speed of the door, proceed as follows:

$$V(\text{door speed}) = d(\text{diam. of cable winding drum} - m) \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = m/1'$$

ADJUSTMENT OF THE LIMIT SWITCHES

The geared motor is equipped with 4 microswitches: 1 is the opening limit switch (red cam), 1 the opening over-travel (blue cam), 1 closing limit switch (yellow cam) and 1 is at disposal of the accessories (black cam), N.C. max. 3A, 24Vac/dc max. To adjust the cams proceed as follows (fig. 10):

- Put a screwdriver in the hole F to avoid the rotation of the shaft.
- Loosen the nut D to allow rotation of the cam with a very reduced resistance.
- Manually move the door until it is almost completely close and adjust the yellow cam.
- Repeat the operation while opening the door and adjust the red cam.
- Then position the blue cam so that it is activated slightly delayed with respect to the red cam.
- Power the automatic unit and operate it (if it is a closing operation, invert wires 1 and 3 of the motor power supply, fig. 6 and 7) while adjusting the closing cam (yellow) with slight adjustments as per fig. 11.
- Slightly tighten nut D.

Technical data	POWER35
Power supply	1x230V (50Hz)
Consumption	3A
Power	600W
Torque	90Nm
* Door max. weight	3700N
Exit shaft hole	25.4mm
Max. force on Ø 120	1500N
Exit rounds	24rpm
** L.S. reduction ratio	1/20
Jogging	30%
Thermal switch trig.	130°C
Operat. temperature	-20°C / +50°C
Capacitor	20µF
Lubrication	Agip Blasias 32
Weight	15kg
Dimensions: see fig.1	

* For balancing doors and diameter Ø 120mm of the steel cable winding drum.

** Max. no. of rounds from the exit shaft.

Внимание

Перед началом установки прочтите следующие указания.

Категорически запрещается использовать VN.S не по назначению, указанному в настоящей инструкции.

Обучите пользователя пользованию устройством.

Передайте пользователю ту часть инструкции, которая предназначена для него.

Настоящий редукторный двигатель предназначен для

привода качающихся секционных ворот (VN.S20/VN.ST20), задвижных (VN.S40/VN.ST40) и выдвигных промышленных ворот.

Перед началом установки проверьте балансировку и передвижение ворот. Проверьте состояние тросов, пружин и парашютной системы.

Если ворота установлены давно, проверьте также все прочие изнашивающиеся части. Вышеупомянутые указания исключительно важны для безопасности оператора и надёжности устройства.

УСТАНОВКА

Благодаря своей гибкости, редукторный двигатель может быть установлен не только справа или слева, но также горизонтально или вертикально (рис. 2). Редукторный двигатель предназначен для прямого привода намоточного вала троса ворот диаметром в 1" (25.4 мм) и имеет шпоночный паз.

Для намоточного вала другого диаметра необходим переходник (VN.A30 для вала Ø 30, VN.A3175 для вала Ø 31.75, VN.A40 для вала Ø 40).

Крепление производится в следующем порядке:

- Убедитесь, что расстояние между намоточным валом троса и поверхностью, к которой он должен крепиться, находится в пределах 82 и 150 мм (см рис. 3).
- Приварите или привинтите скобу "S" к этой поверхности.
- Наденьте редукторный двигатель на намоточный вал троса, вставляя шпонку "C".
- Завинтите и затяните винты "V".

Вычислите скорость движения ворот по следующей формуле:

$$V(\text{ворот}) = d(\text{намоточного барабана троса в метрах}) \times 3.14 \times 24 = \text{м/мин.}$$

Можно передать движение редукторного двигателя намоточному валу троса с помощью цепи (VN.RM) с уменьшением или увеличением скорости (VN.RV) (рис. 4). Вычислите скорость движения ворот по следующей формуле:

$$V(\text{ворот}) = d(\text{намоточного барабана троса в метрах}) \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{м/ми}$$

РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Редукторный двигатель имеет 4 микропереключателя: 1 для концевого выключателя открытия (красный кулачок), 1 для дополнительного выключателя открытия (синий кулачок), 1 для концевого выключателя закрытия (жёлтый кулачок) и 1 для дополнительного оборудования (чёрный кулачок), контакт N.C. макс. 3 А 24 В. Регулировку кулачков производите в следующем порядке (рис. 10):

- Вставьте отвёртку в отверстие F для предотвращения движения вала.
- Ослабьте гайку "D" так, чтобы кулачки вращались с небольшим сопротивлением.
- Почти полностью закройте ворота вручную и отрегулируйте жёлтый кулачок.
- Почти полностью откройте ворота вручную и отрегулируйте красный кулачок.

- Установите синий кулачок чуть дальше красного.
- Включите автоматику (если ворота начнут закрываться, то поменяйте местами провода питания двигателя 1 и 3, рис. 6 и 7), и точно отрегулируйте положение кулачка закрытия (жёлтого) согласно рис. 11.
- Затяните гайку "D".

Технические данные	POWER35
Напряжение питания	1x230V (50Hz)
Потребляемый ток	3A
Номинальная мощность	600W
Крутящий момент	90Nm
* Макс. вес двери	3700N
Отверстие выходного вала	25.4mm
Макс. сила при Ø 120	1500N
Скорость вращения на выходе	24rpm
** Передаточное число редуктора	1/20
Прерывистость работы	30%
Включение тепловой защиты	130°C
Рабочая температура	-20°C / +50°C
Конденсатор	20µF
Смазка	Agip Blasia 32
Вес	15kg
Размеры: см. рис. 1	

* Для качающихся дверей и диаметра намоточного барабана стального троса Ø 120мм.

** Макс. число оборотов выходного вала..

POWER35

Vartotojo instrukcija - User's handbook for the user - Инструкции для пользователя

LIETUVIŲ

Saugos taisyklės

Nestovėkite vartų judėjimo zonoje.
Neleiskite žaisti vaikams su valdymo įrenginiais ar prie vartų.
Sugedus įrenginiui, nebandykite jo remontuoti patys, o kreipkitės į specialistą.

Rankinis arba avarinis darbo režimas

Dingus elektrai ar sugedus įrangai vartus galima darinėti rankomis tokiu būdu (12 pav.):

- 1) patraukę abu grandinės galus į apačią, perjunkite vartus į rankinį režimą.
- 2) darinėkite vartus grandine. Avarinis jungiklis rankiniame režime automatiškai atjungia variklį.
- 3) norėdami vėl įjungti automatinį režimą patraukite lyną su žalia rankena.

Priežiūra

Periodiškai tikrinkite įrangos darbą rankiniu ir automatinio režimu. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, jokių būdu nebandykite įrangos remontuoti patys; tam kreipkitės į specialistą. Vykdydami mechanizmui nereikia priežiūros, tik reikia periodiškai tikrinti apsaugų ir kitų sistemos dalių, turinčių reikšmę saugiam įrangos darbui, veikimą.

Perdirbimas

Nustojus naudoti gaminį reikia laikytis veikiančių teisinių aktų, liečiančių įvairių dalių atskirą perdirbimą ir pakartotinį naudojimą (metalai, plastmasės, elektros laidai ir t. t.); siūlome kreiptis į savo montuotoją ar įmonę, turinčią teisę užsiimti tokia veikla.

ENGLISH

Safety rules

Do not stand in the movement area of the door.
Do not let children play with controls and near the door.
Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

Manual and emergency operation

In the event of power failure or faults, the geared motor is equipped with a safety device to open and close the door by hand. To this purpose, to open/close the door use the chain shown in Fig. 14. A micro-switch automatically deactivates the motor as soon as the manual operation starts. When the system is powered again, reset will be performed automatically.

Maintenance

Every month check the good operation of the emergency manual release. It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused.

These operations must be carried out by qualified personnel only. The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

Waste disposal

If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc.). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

РУССКИЙ

Правила безопасности

Не находиться в зоне движения створок.
Не позволять детям играть с управлением или вблизи от створок.
В случае неисправного и/или ненормального функционирования не пытаться исправлять самостоятельно, но вызвать технического специалиста.

Аварийное использование вручную

При перебоях электропитания или неисправности, для перемещения створок вручную действовать следующим образом (см. Рис. А, В, С):

- открыть защитную дверцу механизма деблокировки (рис.А);
- вставить прилагаемый специальный ключ деблокировки и вращать на 90°, как на рис. В для правого привода или как на рис. С для левого привода;
- теперь возможно открывать/закрывать ручную створку;
- чтобы восстановить автоматическое функционирование, вернуть ключ деблокировки в начальное положение;
- удалить рычаг деблокировки и закрыть защитную дверцу.

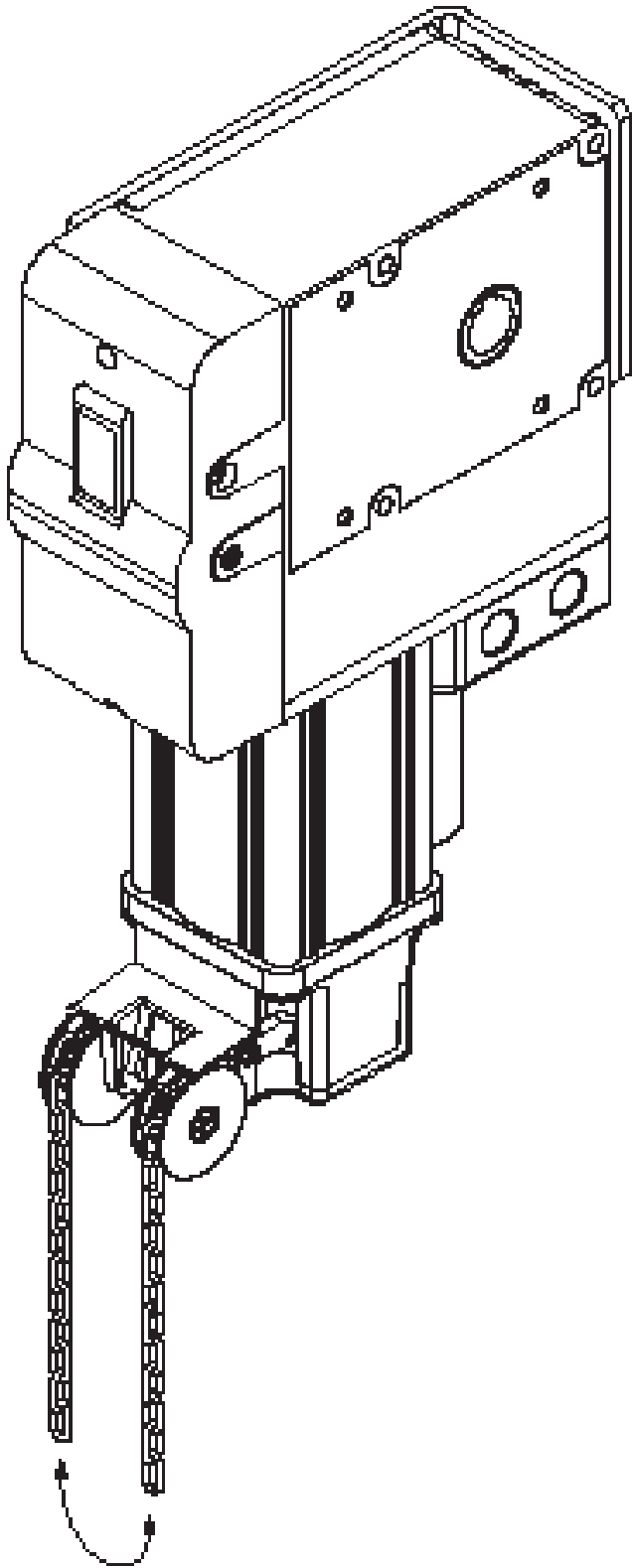
Техническое обслуживание

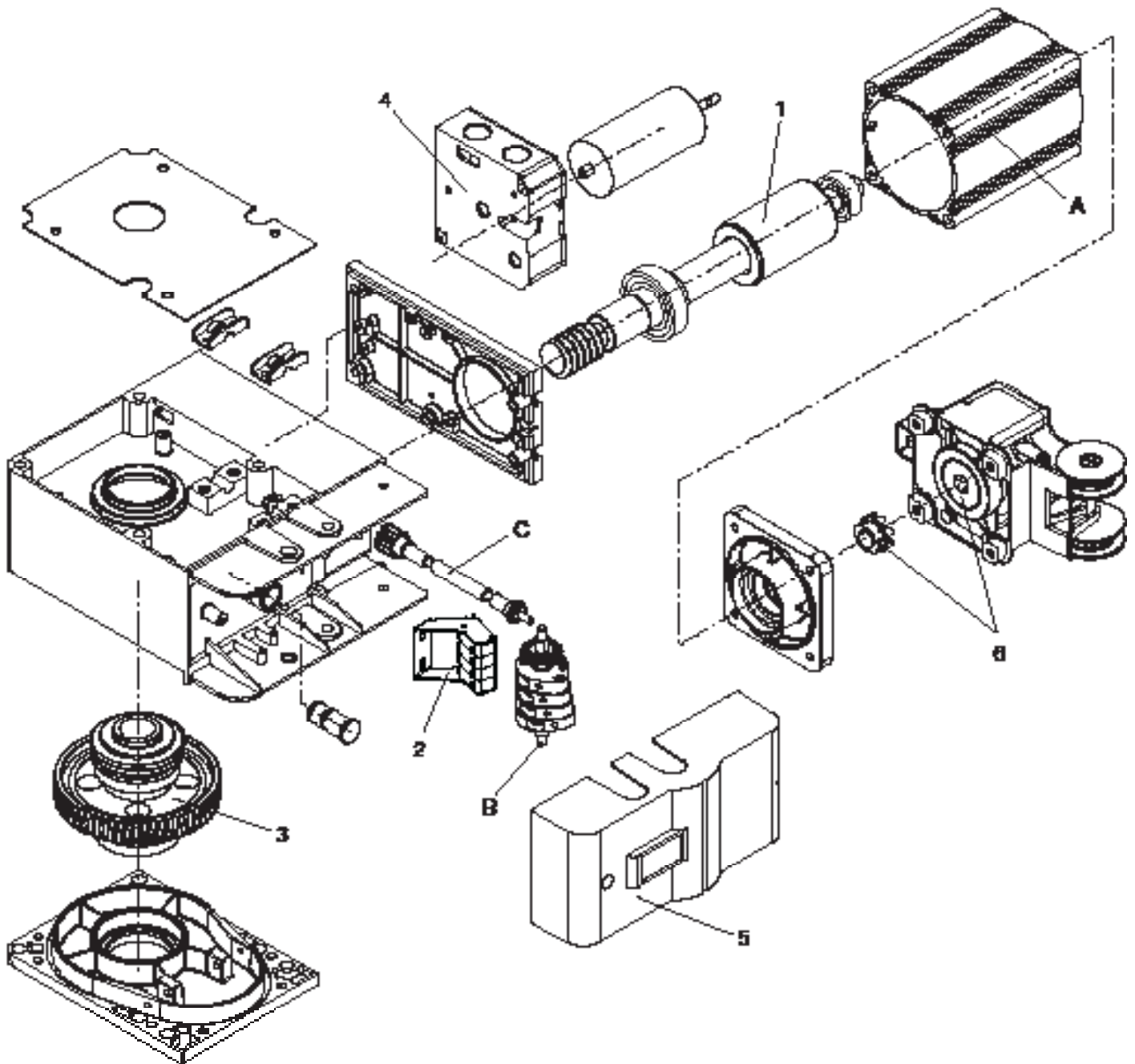
- Периодически контролировать эффективность ручной деблокировки.
- Безусловно воздерживаться от попытки самостоятельного ремонта и/или обслуживания во избежание травм и/или поломок; для этих операций вызовите технического специалиста.
- Привод не требует повседневного обслуживания, но все же необходимо проверять периодически эффективность защитных устройств и других частей установки, которые могут создавать опасности вследствие износа.

Переработка

По окончании срока эксплуатации утилизируйте изделие принятым в вашей стране образом, что касается дифференцированной переработки и рециклирования выпущенных компонентов (металлы, пластмассы, электрические провода и так далее); целесообразно проконсультироваться с Вашим установщиком или специализированной и уполномоченной фирмой..







Pos.	POWER35 Apibūdinimas - Description - Наименование			Code
1	Variklio velenas	Shaft	Вал двигателя	9686851
2	Galinis jungiklis	Limit switch	Концевой выключатель	9686852
3	Išėjimo velenas	Output shaft	Выходной вал	9686853
4	Kabelių dėžutė	Cable box	Кабельная коробка	9686855
5	Dangtelis	Cover	Крышка кулачков	9686856